BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
Tajništvo / Sekretarijat

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРЕДСЈЕДНИШТВО
Секретаријат

0,02-05-2

Број: 05-05-1-1839-2/13
Сарајево, 30. мај 2013. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 31.05.2013			
Organizacione jedinice	Klasifikacione oznake	Redni broj	Broj priloga
01,02	-05-2	-626	/13

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију протокола, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Додатни протокол између Босне и Херцеговине и Републике Хрватске о измјенама и допунама Уговора између Босне и Херцеговине и Републике Хрватске о подстицању и узајамној заштити улагања. Протокол је потписан 12. марта 2013. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о протоколу.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић

BOSNA I HERCEGOVINA
Ministarstvo vanjskih poslova

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Министарство иностраних послова

MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-10323/13
Datum: 20.05.2013.godine

30 -05- 2013

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE 05 05-1 1839
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Dodatnog protokola izmedju Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Ugovora izmedju Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske o podsticanju i uzajamnoj zaštiti ulaganja, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Nacrt Odluke o ratifikaciji Dodatnog protokola izmedju Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Ugovora izmedju Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske o podsticanju i uzajamnoj zaštiti ulaganja, koji je potpisan 12. marta 2013. godine u Sarajevu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 76. sjednici, održanoj 26. augusta 2010. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Dodatnog protokola i ovlastilo Ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Fotokopija navedene odluke Predsjedništva BiH broj : 01-50-1-3474-59/10 od 26. augusta 2010. godine dostavlja se u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 49. sjednici, održanoj 08. maja 2013. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog dodatnog protokola. U prilogu se dostavlja fotokopija obavijesti Generalnog sekretarijata Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, akt br. 05-07-1-1395-13/13 od 09.05.2013. godine.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije Dodatnog protokola.

S poštovanjem,

MINISTAR
dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

Musala 2, Sarajevo, Tel: (+387 33) 281-100, Fax: (+387 33) 472-188 - Мусала 2, Сарајево, Тел: (+387 33) 281-100, Факс: (+387 33) 227-156

DODATNI PROTOKOL
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I REPUBLIKE HRVATSKE
O IZMJENAMA I DOPUNAMA UGOVORA
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I REPUBLIKE HRVATSKE
O POTICANJU I UZAJAMNOJ ZAŠTITI ULAGANJA

Bosna i Hercegovina i Republika Hrvatska (u daljem tekstu „ugovorne strane“),

svjesne obveza koje su za Republiku Hrvatsku proizašle iz pregovora za članstvo u Europskoj uniji,

potvrđujući da su u cilju usklađivanja s tim obvezama neophodne određene izmjene i dopune Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Bosne i Hercegovine o poticanju i uzajamnoj zaštiti ulaganja, sklopljenog u Splitu 26. veljače 1996. godine, a koji je izmijenjen Ugovorom između Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine o izmjeni Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Bosne i Hercegovine o poticanju i uzajamnoj zaštiti ulaganja sklopljenim u Zagrebu 23. srpnja 2002. godine (u daljem tekstu „Ugovor“),

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Članak 1. Ugovora mijenja se tako da se iza stavka 5. dodaje novi stavak 6. koji glasi:

„6. Izraz „slobodno konvertibilna valuta" znači bilo koju valutu koju Međunarodni monetarni fond povremeno odredi kao valutu koja se može slobodno koristiti sukladno člancima Statuta Međunarodnog monetarnog fonda i svim njegovim izmjenama i dopunama.“

Članak 2.

Članak 3. Ugovora mijenja se tako da se briše stavak 3., te se dodaju novi stavci 3. do 5., koji glase:

„3. Odredbe nacionalnog tretmana i tretmana najpovlaštenije države ovog članka ne primjenjuju se na pogodnosti koje ugovorna strana odobrava sukladno svojim obvezama kao članica carinske, ekonomske ili monetarne unije, zajedničkog tržišta ili područja slobodne trgovine.

4. Odredbe ovoga Ugovora neće se tumačiti tako da obvezuju jednu ugovornu stranu da na ulagatelje druge ugovorne stranke proširi pogodnosti bilo kojeg tretmana, prednosti ili povlastice koje je odobrila ulagateljima bilo koje treće države slijedom obveza te ugovorne

strane kao članice neke carinske, ekonomske ili monetarne unije, zajedničkog tržišta ili područja slobodne trgovine, koje proizilaze temeljem nekog međunarodnog ugovora ili utanačenja o uzajamnosti te carinske, ekonomske ili monetarne unije, zajedničkog tržišta ili područja slobodne trgovine.

5. Odredbe ovoga Ugovora neće se tumačiti tako da obvezuju jednu ugovornu stranu da proširi na ulagatelje druge ugovorne strane, ili na ulaganja ili povrate tih ulagatelja, pogodnosti bilo kojeg tretmana, prednosti ili povlastice koje ugovorna strana može pružiti na temelju bilo kojeg međunarodnog ugovora ili dogovora koji se u potpunosti ili djelimično odnosi na oporezivanje."

Članak 3.

Članak 5. Ugovora mijenja se tako da se iza stavka 3. dodaju novi stavci 4. i 5. koji glase:

„4. Odredbe stavaka 1., 2. i 3. ovog članka primjenjuju se ne dovodeći u pitanje mjere koje je usvojila Europska unija. Takve mjere neće se primjenjivati dulje od 6 mjeseci.

5. Odredbe stavaka 1., 2. i 3. ovog članka primjenjuju se ne dovodeći u pitanje žurne mjere usvojene u okviru zajedničke vanjske i sigurnosne politike određene carinske, ekonomske ili monetarne unije, zajedničkog tržišta ili područja slobodne trgovine koje je ugovorna strana članica."

Članak 4.

Ovaj Dodatni protokol čini sastavni dio Ugovora.

Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu tridesetog dana nakon nadnevka primitka posljednje pisane obavijesti, kojom se ugovorne strane, diplomatskim putem, međusobno izvješćuju o okončanju svojih unutarnjih pravnih postupaka potrebitih za njegovo stupanje na snagu.

Sastavljeno u _____ dana _____, u dva izvornika, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine i hrvatskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Bosnu i Hercegovinu	**Za Republiku Hrvatsku**
_____	_____